



民団宮城



第44-24号. 2023. 9月末

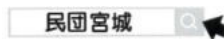
発行人 団長 李純午

在日本大韓民国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号
電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707
電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp



民団宮城
ホームページ
QRコード

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設



民団宮城地方本部のお知らせ

(お問い合わせ: 022-263-6961) 後援: 재외동포청

参加無料 申込先着順 人数制限あり

第5弾! 韓国リモートツアー& 韓国文化体験プチ散歩

日時 **10月7日(土)** 10:30~12:00 (10:00から受付) 会場 韓国会館6階大ホール

ソウル・仁寺洞(インサドン)からのリモートツアーのほか韓国文化を見て、触って、感じてください! ポジャギ、韓国楽器、韓国伝統遊具、伝統衣装の展示や韓国物産の販売など、お楽しみが盛りだくさん!

~これから韓国語を学びたい方へ~

先行予約 受付中

仙台韓国教育院長による講演会 無料<入門>韓国語体験講座

日時 **11/18(土)** 10:00~12:00 (9:30から受付) 会場 韓国会館6階大ホール

朴慶義 仙台韓国教育院長

お申し込みは QRから

お気軽にお問合せ下さい! お申込み・お問合せ

MINDAN 宮城 在日本大韓民国民団

TEL.022-263-6961 <https://mindan.org/miyagi/> 仙台市青葉区本町1丁目5番34号 韓国会館4階 受付時間/月~金9:00~17:30 休館/土・日・祝日

事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

10月の民団行事の予定

毎週木	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
7日(土)	韓国リモートツアー-仁寺洞	韓国会館	10:30
10~13日(火~金)	2023年民団宮城幹部研修/ 宮城県日韓親善協会本国研修	韓国(ソウル)	
25日(水)	文化センター料理教室 第5回	韓国会館	10:00
28日(土)	オリニフットサル	ワッセ仙台	17:00
29日(日)	10月マダン	SUGO カフェテリア	11:30

9月の民団行事の報告

毎週木	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
2日(土)	オリニフットサル	ワッセ仙台	10:00
9日(土)	第3回三機関合同執行委員会	韓国会館	14:00
16日(土)	ハングル学校対面授業	韓国会館	13:00
16日(土)	オリニフットサル	ワッセ仙台	17:00
27日(水)	文化センター料理教室 第4回	韓国会館	10:00
30日(土)	第6回日韓友好サッカー交流会	名取市十三塚公園陸上競技場	10:30

BBQ/カラオケ/トウフォ大会/他

2023年**10月29日(日)** 12:00~14:00

SUGOカフェテリア(村田)

宮城県柴田郡村田町菅生6-1

시월 마당 10月マダン

10月29~31日、韓寿会 (バーデン家社風)

申し込みは新聞と同封の別紙参照

民団宮城団費納入のご協力のお願い

日頃は民団事業へのご理解、ご協力ありがとうございます。

◎集金ご希望の方はご連絡下さい(民団宮城 022-263-6961)

◎あすか信用組合仙台支店口座より口座振替も可能

〈民団宮城〉 仙台・石巻・気仙沼・牡鹿・東松島

口座番号 あすか信用組合仙台支店 普通 011318

口座名義 民団宮城 (Mindan Miyagi)

第3回三機関合同執行委員会

第3回三機関合同執行委員会が9月9日、民団宮城韓国会館6階で開催された。今年後半から実施された行事に対する報告と今後予定された活動に対する詳しい説明および意見交換が活発に行われた。次回会議は11月4日(土)の予定。



民団宮城文教部より TOPIK 試験の支援ご案内

TOPIK(韓国語能力試験)受験料 年一回分支援

※受験料(4,500円 TOPIKI/6,000円 TOPIK II)

対象:ハングル学校宮城/民団宮城団員のご子息

申請:受験票と領収書を民団宮城窓口に提出ください

現金でお支払いします【合格した場合は事務局にお知らせください】

申請期限:2023年11月末迄/民団宮城問い合わせ 022-263-6961

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

アシアナ航空 仙台空港⇄仁川空港 2023年10月29日より週4便に増便!! 月・水・金・日曜日 運航

直行定期便で行く! 得選

2023.10/29~2024.1/1出発

人気ホテルをラインナップ 15のホテルが指定可能!!

ソウル

年末・年始 出発料金もあり!!

フリープラン 3・4日間

54,800円~

この広告で「得選ソウル3-4日間」のお申し込みは受け付けておりません。上記のQRコードからWEBにて旅行プランの内容詳細をご確認いただき、下記までお問い合わせください。

ASIANA AIRLINES 航空券も販売しております!

お申し込み・お問い合わせ

TOUR WAVE CO., LTD. 株式会社 ツアー・ウェーブ TEL 022-212-1919 FAX 022-212-1920

観光庁長官登録旅行業 第1665号 仙台営業所 / 〒980-0014 仙台市青葉区本町2丁目5番1号 オーク仙台ビルディング2F

営業時間 | 平日 10:00~17:00 ※土・日曜・祝日は休業 | ツアー・ウェーブ

自然との調和に満ちた洗練されたコース。太平洋を見渡せる緑豊かな丘陵地で爽快プレーが楽しめます。

株式会社仙台空港カントリークラブ

〒981-1237 宮城県名取市愛島北目2番地66

TEL 022-382-2111 FAX 022-382-2110

サランバンみやぎ 毎週木曜日 11:00~16:00 参加料：無料 ☎022-263-6961 (70歳以上の団員様対象) 後援：재외동포청
椅子ヨガ/ 韓国 노래/ マージャン/ 将棋/ 卓球/ 韓国映画/ ランチ等

後半期の日程 10月：10/5 (X)、10/12 (X)、10/19 (O)、10/26 (O) 11月：11/2 (O)、11/9 (X)、11/16 (O)、11/23 (O)、11/30 (O)

9月7日からサランバンがスタートをしました。猛暑のため1か月間のお休みで、参加者は「サランバン」を心待ちにしていたようです。特別プログラムをご用意して9/7はマジックショーで笑顔が会館に溢れました。9/14はAEDなど救急措置の研修、9/21は孫美子婦人会顧問手作りのカレーと徐龍子会長から差し入れを頂きました。



9/28は秋夕の雰囲気でお迎えしました。後半期に新しく通われる方も増えました♡毎回30人程いらっします。初参加の方は事前に事務局へご連絡をお願い申し上げます。



柳釋出 (85歳) 様と 李祐祚 (75歳) 様

今月は柳釋出様、李祐祚様を招いてインタビューを行いました。

안녕하십니까?

サランバンみやぎに参加して良い点は何でしょうか?

年を取るほど運動が必要だが、個人的に毎日3500歩を歩くことを目標にしている。

ところが、サランバンみやぎに来る日はバスと電車に乗って2倍近く6000歩を歩いていていい。(柳)

コロナ前に文化センターで韓国語講座を受講した時は日本人だけだったが、サランバンでは同じ同胞に会えて嬉しい。(李)

午後に参加するサランバンプログラムは?

若い頃色々な運動をしてきたが、その中で卓球が好きでサランバンでも卓球をしたいが、最近手術した部位のためにできない。たまに他の方々が卓球する姿を見ることで満足している。(柳)

長い時間座っているのが不便で麻雀や映画観覧よりは健康体操、歌の練習などで午後のプログラムを楽しんでいる。(李)

サランバンみやぎに望む点があれば?

今のように着実に民団からサランバンが続き、次の後輩世代も利用できるようになってほしい。(柳)

幼い頃の記憶に残る韓国料理または一番好きな食べ物は?

ビビンバやクッパのようなものが好きだ。韓国の店は実際に韓国人がよく行く店を探して利用する。

幼い頃、母がコチュジャンにナムルを入れて混ぜてくれたビビンバが好きで、昔からビビンバを食べていたが、夫と一緒にビビンバと冷麺を半分ずつ分けて食べるのがちょうどいい。最近は韓国のキンパブも好んで食べる。(李)

お二人のインタビューのご協力に感謝申し上げます。

(インタビューの日付：2023年8月2日、記録者：李江鉉)

2023年度民団宮城어린이フットサル
 後援：재외동포청

残り1ヶ月ほどとなった日韓友好サッカー交流会のためにホランイの子供チームのメンバー全員が熱心に訓練に参加しました。9月2日の練習には白均コーチが16日には金鐘熙監督の指揮の下、子供選手たちは汗を流しながら9月30日の大会を準備しました。



宮城内の韓国のルーツを持つ子ども(性別無関)、**大募集!** 民団宮城フットサルチーム、ホランイ



「民団生活相談センター / みやぎ」

専門家が対応します・**無料30分相談** 後援：재외동포청

2023年10月相談日
 2・10(火)・16・23・30日(毎週月曜日)
 時間：13:00~17:00(完全予約制)
 場所：韓国会館4階(仙台市青葉区本町1-5-34)
 相談員：金東暎行政書士
 予約：民団宮城 022-263-6961
 Web 予約は民団宮城 HP から



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

車検の質・価格に

自信があります!

0120-775-921

7回の高品質車検、自社施工ならではの低価格!
 オイル交換・代車・引取り・納車費用無料!

もしも **故障・事故** が起こってしまったら...

バイパス本店 ☎022-396-3033 サポートセンター(24時間)
 東仙台店 ☎022-388-0505 ☎0120-775-921

レッカー無料!代車迅速対応!!

中古車販売・車検整備

アイアイオート
AIAIAUTO

本店 仙台市宮城野区岩切3丁目1-13

★ 9月支部活動報告 ★ 後援：재외동포청

仙南支部 (成英吉 支部団長)

2023年9月12日、仙南支部の例会が23人の団員が集まった中、とんかつやけで開かれました。今回の会合の主な案件は以下の通りです。



1. 仙南支部の韓国訪問の件
現在15名参加、安東河回村訪問に関する詳しい日程および部屋割りなどは来月にお知らせ。

2. 仙南支部 キムチフェスティバル 準備の件
白菜を植える日程のため、9月中旬以降、明成高校側と相談する予定。キムジャン作業日程は12月15日から17日までの3日間で100株予定。

3. 宮城地方本部からのお知らせの件
宮城地方本部で宮城県日韓親善協会と来年準備中の日韓交流フェスティバルで総領事館と共にキムチ作りを行う予定、仙南支部の婦人会会員方々も協力が必要。

来月の例会は10月10日(火) 13:00 とんかつやけ (2階) 予定

白菜と大根の種まき

仙南支部は、白菜450株と大根の種を蒔きました。今朝は恵みの雨が降りました。

12月の収穫が楽しみです。



塩釜支部 (金証史 支部団長)



9月9日(土)の支部BBQ例会は、台風13号接近のため中止となりましたが、あらためて10月7日(土)に延期いたします。当日は民団宮城県本部主催の「韓国リモートツアー第5弾」に塩釜支部もオンライン参加する予定ですので、あわせてご参加下さい!



塩釜支部 10月 BBQ 例会
10:30~12:00
韓国リモートツアー(オンライン)
12:00~ BBQランチ
場所:七ヶ浜町遠山5丁目6-36
宮本産業(株)内

仙北支部 (巖由美 支部団長)

9月13日(水)支部会館にて9月例会が開かれ、朴慶義教育院長に6月に続き2回目の講義(고향을 노래하다)をして頂きました。

「고향의 봄」歌を通して故郷に思いをはせる。懐かしくもあり、時には苦しくもある。そんな心に響くお話でした。昼食は豚肉を焼いてサンギョプサル。



婦人会便り (徐龍子 婦人会会長) 後援：재외동포청



会員、団員の皆様今日はいつまでも、暑さが去りやらぬ日々にならずにはありますが、朝夕に秋を感じ、しのぎやすい季節になってきました。皆様、お変わりありませんか?

今年、暖冬になるような予報で、不安定な天候は続きそうですね、この後も体調管理に気をつけてお過ごしください。

先日、泉ロイヤルパークホテルにて婦人会主催のランチ会(12日(火)、16日(土))2回開催しました、今期になり初めてお目にかかる方をはじめ、多くの会員の皆様と楽しく、美味しい時間を過ごすことが出来ました、バイキングなので、役員をサポートも必要だろうと思いましたが、皆さんご自身でしっかり選んで席についてましたので、余計な考えでした。両日ともゆったりとした気持ちになって頂けてれば幸いです。



少しの時間ではありましたが、役員の皆様の紹介もさせていただきました、顔を覚えて頂けてれば嬉しいです。



婦人会からのご案内含め、民団の行事など、皆さんとお会いできる機会もたくさんあると思いますので、これからもよろしくお願ひします。

会長 徐龍子

*婦人会会員!! いつでも募集中! お待ちしております。



宮城韓国商工会議所だより

第232号 2023年9月

2023年度 第3回理事会



玄剛 商工会会長

本年度第3回理事会が9月12日午後4時から韓国会館4階にて開催されました。理事会には延山会長含め11名の理事が参加され、各案件が審議が行われました。主な議題としてはコロナ禍以後初めて開催する日韓親善ゴルフ大会が審議され、大会の詳細など運営スケジュールをききました。また今年度の事業予定の宮城韓商主催講演会の内容、日程などが協議され年内の開催を決めました。

その他、民団事業や韓国総領事館行事案内の報告がありました。次回の理事会は12月上旬開催予定です。

院長先生は韓国の味で故郷を思い出して下さいでしょうか。心もお腹も大満足な例会でした。



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

マンション・アパートの建築
賃貸不動産経営の相談等
お任せ下さい。

不動産売買・賃貸・管理
信一不動産 / G4 inc.

022-256-8581

仙台市宮城野区五輪2-13-1
MIKEEL仙台五輪1Fノースサイド

株式会社高坂園建設工業
KOUSAKAEN
造園・エクステリア・土木・建築

東北日韓親善
文化交流諮問委員
宮城県日韓親善協会会員
宮城韓国商工会議所会員

Landscape Architect
取締役 高野榮二
tkn@kousakaen.com

981-0662 仙台市青葉区中山8-9-10
T: 022-278-0040 F: 022-277-6668

株式会社 かりん

韓国家庭料理 仙台東口店
扶餘-フコ TEL:022-295-1045(代)

韓国料理 電力ビル店
扶餘-フコ TEL:022-799-7087(代)

韓国料理 仙台ロフト地下1階店
扶餘-フコ TEL:022-799-7197(代)

韓国料理 長町店
扶餘-フコ TEL:022-799-7238(代)

韓国惣菜の店 仙台東セルパ店
扶餘-フコ TEL:022-342-0402(代)

キンバトツバパンシット1専門店
扶餘-フコ 仙台ロフト地下1階店
TEL:022-799-7197(代)

韓国料理 ドンキホーテ仙台西口店
扶餘-フコ TEL:022-226-8557(代)

韓国料理 MEGAドンキホーテ台原店
扶餘-フコ TEL:022-347-4431(代)

韓国料理と
カラオケスナック
カンナム

営業時間/PM18:00~24:00
バイト募集中!
昼カラオケ始めました

昼カラ営業時間
AM11:00~PM5:00

仙台市青葉区中央二丁目11-30 地下1階
TEL.022-302-6336

青年会便り (姜愛花 青年会会長) 後援: 재외동포청

안녕하세요😊 宮城青年会です。
9/16(土)~9/18日(月)全国の青年会の執行部の皆さんと一緒に韓国研修が開催され、韓国に行ってきました！🌟



今回は成田から出発の為、宮城組は成田駅近くのホテルに前泊してから朝7時に成田空港へ。そこから研修がスタートしました。初日は、新設されたばかりの在外同法庁の方から話を聞きました。少し話が難しくなっていく場面も…みんなが真剣に取り組んでいた証拠ですね！

ホテルの会場にて、そのままチーム毎にご飯を食べ親睦を深めながらゲームをしたりしました！新しい友達が早速できた機会でした。



2日目は、KBS 本社や青瓦台、梨泰院献花など、各チーム毎に韓国を色々な角度から学びました。そして現地青年との交流では、在日韓国人について話し合い、韓国ではあまり在日韓国人について知る人が少ない事を実感し、私達のこれからの課題も見つかりました。

また、柔道銅メダリストの安昌林さんの講演も聞き、同じ在日としての誇りや苦勞、オリンピック選手として、コーチとしてのモットーなど質問が止まらないくらい、とても良い話を聞かせていただきました。감사합니다. 初めましての人がいる中で、みんなもドキドキだったかと思いますが、執行部として色々な人と関わり、仲を深めながら本当に楽しい時間となりました。みんな本当に良く頑張ったと思います😊🌟



私たちの記憶の一部となり、在日韓国人として色々な経験や知識、学びが心に残っていてくれたら良いなと思います❤️

オリニハングル学校みやぎの対面授業

後援: 재외동포청



オリニハングル学校みやぎの対面授業が9月16日、(土) 韓国会館で実施されました。

今回新しく登録した2人の子供を含め、14人のハングル学校の子供たちと保護者および先生たちが参加し、5階の講義室で各クラスの対面授業と全体授業を、

以後6階の大講堂で韓国の秋夕(チュソク)を迎えて송편(ソンピョン)を分けて食べながら、文教部が主催したオリニチャング体験の時間を持ちました。

子供たちに韓国の伝統打楽器を紹介し、簡単な調べを直接弾いてみる有益な時間でした。次の対面授業は11月25日(土) 予定です。



オリニハングル学校みやぎの対面授業のご案内

2023年11月25日(土) 14:00~16:00 (韓国会館6階)

第14回「日本東北地域韓国語弁論大会」開催

日時: 2023年10月21日(土) 13:30-17:00

場所: 宮城県 仙台市 青葉区 本町 1-5-34 韓国会館 6F

主催: 駐仙台大韓民国総領事館・駐仙台韓国教育院共同主催

主管: 駐仙台韓国教育院

後援: 大韓民国教育部, 在日本大韓国民団宮城県地方本部, 東北大学 高度教養教育・学生支援機構



駐仙台大韓民国総領事館便り



参加無料

東北地方 韓国歌謡のど自慢 コンテスト2023

出場者大募集

詳しい情報はQRコードを参照

民団文化センター

後援: 재외동포청, 센다이한국교육원

開かれた民団 水曜料理教室

2023年9月27日(水)
韓国文化体験イベント水曜教室では9月29日韓国の秋夕にちなんで、徐龍子婦人会長もお手伝い下さり、李京子議長を講師に迎え、송편(ソンピョン)



시루떡(シルトック)ナムル、また特別プログラムでは金芝恵駐

仙台大韓民国総領事夫人を迎え불고기샐러드(プルコギサラダ)に学生15名が挑戦しました。教室では仙台牛の高級食材に感動し、熱々の白雪姫のようなシルトックの出来栄とソンピョンを半月に作っている時も少女のような歓声が上がり、最後まで大盛り上がりの食の文化を通じた韓日交流の場となり、秋夕の雰囲気味わう料理教室となりました。

広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961



医療法人社団仁徳会
徳永整形外科病院
理事長・院長 徳永正夫
副院長 徳永高也
副院長 徳永勢二
〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番12号
TEL 0229-22-1111 FAX 0229-22-1411
http://www.nintokukai.or.jp/
●病床数/57



介護老人保健施設
ジュエルクラブ
通所リハビリテーション
短期入所療養介護
〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番15号
TEL 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151
●定員/96名



社会福祉法人 友徳会
特別養護老人ホーム
万葉の星
理事長 徳永正夫
〒981-3602
宮城県栗原市野田村人妻字人妻7番地20
TEL 022-347-2255 FAX 022-347-2257
●定員/120名



Osaki Golf Club
大崎ゴルフ倶楽部
理事長 徳永正夫
〒989-6303
宮城県大崎市三本木伊場野字中の坊3
TEL 0229-52-7888 FAX 0229-52-7877
URL http://www.osaki-gc.jp/
●特別団員価格あり

遊技機輸送・倉庫保管
コインランドリー取り扱い

株式会社 **サンライン**
代表取締役社長 **橋賢司**

〒989-6171 宮城県大崎市三本木鎌ヶ谷
宇山畑十七番一
TEL 0229-22-1111
FAX 0229-22-1111
TEL 0229-22-1111
TEL 0229-22-1111

2023年9月20日(水)ベルディ栗駒にて栗原史談会会長の小野寺邦義様と栗駒山麓ジオパークガイドの会顧問であり栗原市栗駒史談会顧問の菅原敏允様と団長、監察委員長、副団長、事務局、厳由美仙北支部団長、李禮子前仙北支部団長との一年振りの再開となった。2022年7月25日に意見交換を交わしてからコロナの影響で日程が合わず細倉鉦山の視察が延期されていた。史談会会長と顧問は細倉鉦山マリパーク、細倉鉦山歴史資料館を見学し当時の様子を鮮明に説明下さった。菅原史談会顧問は「私は90歳をこえているが自分が中学生だったころの細倉鉦山周辺の町の様子ははっきりおぼえている。在日韓国人がくらしている長屋には唐辛子がぶら下がっていた。パチンコや劇場などもあり町は活気にあふれていた。鉦山が閉鎖になってからは見違えるように街並みは静かになった。」と話された。李麗子前支部



団長は細倉鉦山に関わっていた同級生の話題を多く語られ在日同胞と細倉鉦山の歴史を繋げる地元唯一の同胞であります。李団長は「現地を視察して在日同胞がどのようにかかわってきたのか把握し、地元有識者のご理解とご協力を賜りながら今後在日同胞の歴史を繋いでいきたい」と語った。引き続き意見交換を年内も継続する予定。



引き続き意見交換を年内も継続する予定。



東北韓人会便り

■東北韓国人会秋夕の集い■

韓民族社会最大の祝日といえる2023年秋夕を迎え、韓国の伝統、文化などを地域社会と共感を形成するための秋夕祭りが次のように決定されました。

- 日時:9月29日(金) 11時～15時
- 場所:山形県韓国料理店類 (山形市大字新山418 らーめん竜)
- 参加者:東北地域在住韓国人。地域社会の維持及び関係者(日本人)約50名
- 主催:在日本東北韓国人連合会



豊かな秋夕をお過ごしください!

第17代仙台韓国教育院長 朴慶義



猛暑の日々が過ぎ、清明な秋空と黄金色の野原が踊る時期が訪れた。農業を営む農夫は暑さや雨風に負けず育った稲穂を眺めながら、自分が流した汗の疲れをすぐ忘れる。筆者が農夫の息子としての田舎暮らし経験があるからかな? 秋に宮城県の田舎道を走りながら眺める野原の風景がとても美しい。子供も大人も9月になると心が暖くなる。

9月には韓国人の祝日の一つである秋夕がある。秋夕が近づくと母親は5日市が開かれるムヌ市場に行き、新しい服である「秋夕ビーム」を買ってきた。筆者は町の友達と遊び回りながら、しわくちやになった顔で過ごしていたが、母が買ってきた服に着替えてずっと満面の笑みを浮かべた。母は新しい服に着替えた筆者を立たせて、左に回したり、右に回しながら微笑ましい表情で眺めた。40年の歳月が経っても秋夕が近づくと、秋夕ビームの思い出に心は微笑ましい。

秋夕は毎年旧暦8月15日に韓国人が迎える韓民族最大の祝日だ。「秋夕」は、他に「ハンガウィ」、「カベ」、「チュンチュジョル」、「8月テボルム」とも呼ばれる。秋夕の由来を調べると、「三国史記」に新羅3代ユリ王が機織りを奨励するために6部の婦女子を2組に分けた後、1ヶ月間機織りをさせた。8月15日になると、どちらがより多く織ったのかを競い、負けた方は勝った方に食べ物やお酒を用意してお礼をして一緒に食べながら歌って楽しんだ。これを「カベ」と呼んだが「ガベ」は韓国語の「ガブ・ガヴィ」を漢字に訳したもので、「真ん中」を意味するという。「ガブ・ガヴィ」が「カウィ」に変わり、これが「大きい」という韓国語「ハン」と結合して「ハンガウィ」になった。「秋夕」は「8月の真ん中にある大きな月」または「秋の真ん中にある大きな日」を意味する言葉で、秋夕に当たる純粋な韓国語と言える。

毎年秋夕が近づくと、韓国では故郷を訪ねるために高速バスや列車のチケットを予約するのに忙しく、3日間の連休にも高速道路は両親や一家親戚への訪問、ご先祖の墓参りをしようとする人たちで朝早くから混雑する。今年は個人的に運が良かったからか、9月中旬から<力量強化研修>があって故郷を訪問できるようになった。秋夕の前日、一つの車で家族全員が故郷に向う、夜明けから3時間走るだろうが、年寄の両親のシワの顔を笑いで伸ばせたらどんなに良いだろうか。

秋夕のハンガウィは、家庭や村共同体を中心に古くから受け継がれてきた韓国人の生活習慣である。韓国の文化財庁が「ソル」「テボルム」「韓食」「端午」「秋夕」を大韓民国の国家無形文化財に指定する計画だという。故郷を離れて外国に出ている我々も豊かな秋夕を過ごしながらかみ月を見て願い事をするのはどうだろうか? 田舎の家の前庭で明るい満月を見ながら、「豊かで幸せな秋夕をお過ごしください」と願いを込めたい。

※ 本コラムの韓国語訳は仙台韓国教育院ホームページにてご覧いただけます。



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

SK Restaurant Group

焼肉 三水苑

三水苑 東日本店 仙台市宮城野区福町1丁目15-1F TEL: 022-296-5736
三水苑 東11店 別館にごう 仙台市青葉区新栄1丁目13-17 TEL: 022-296-5737
三水苑 国分町本店 仙台市青葉区国分町3丁目15-16 TEL: 022-263-7864
三水苑 国分町にごう 仙台市青葉区国分町1丁目16-13 TEL: 022-397-7787
焼肉バル 三水苑(PC) 仙台市青葉区栄色本町2丁目16-1 TEL: 022-347-3443

株式会社 SKレストラン
代表取締役 李仁基

味太助分店いまい

仙台だつたらやっぱ牛タンだよ!

民団宮城の団員様には 10% 割引を!

ランチ 11:30~13:30、お持ち帰りできます
夜 18:00~21:00、ラストオーダー20:30まで
牛タン焼・テールスープ・麦めし

〒980-0803
仙台市青葉区国分町二丁目12-23 小川原ビル1F
TEL: 022-225-0348

花のご用意は 有限会社 はな企画

本店: 〒982-0034
宮城県仙台市太白区西多賀1-6-31
TEL: 022-244-1187
FAX: 022-244-1019
Email: hana1187keiko0513@gmail.com

オフィスを進化させ、
ビジネスライフを快適にする。

赤井沢

本社営業部 仙台市太白区長町五丁目3-3
TEL249-2121 FAX249-2128

口長町店 TEL247-8848
口大和町店 TEL238-0543

株式会社・赤井沢
http://www.akaizawa.co.jp